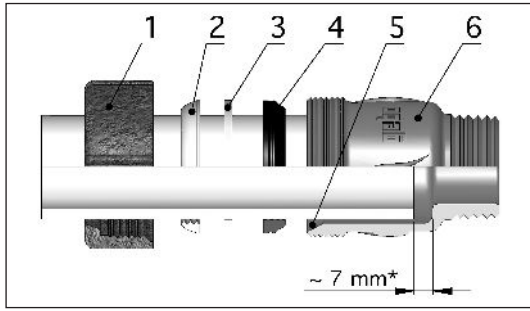


Certifications for water:

- DVGW Reg.-No.: DW-8511BU0330 DN 15 + DN 50
- Aprobata techniczna AT-15-8495/2016; Atest higieniczny HK/W/0890/01/2014



D * Einbaulänge beachten! Rohre dürfen nicht bis zum Anschlag eingeführt werden bzw. bei Kupplungen nicht aneinander stoßen.

Einsatzbereich: Installation für Gas (nur für Stahlrohr nach DIN EN 10255 und nur außerhalb von Gebäuden, DVGW Reg.-Nr. NG-4502BL0450), Wasser, Heizung, Druckluft. Der Klemmverbinder darf nicht für die Gas-Inneninstallation nach DVGW Arbeitsblatt G 600 (TRGI) und TRF verwendet werden, da er nicht thermisch erhöht belastbar ist.

max. Betriebsdruck: **Wasser 10 bar (Kaltwasserbereich), Gas 5 bar, Druckluft 10 bar**
Temperatur: Wasser: Kaltwasserbereich und bei Heizungen bis 80°C; Gas: -20°C bis +60°C; Druckluft: 70°C

Medium: alle Gase nach DVGW – Arbeitsblatt G 260, Wasser, Druckluft
Rohrart: Stahlrohr nach DIN EN 10255 (DIN 2440, 2441, 2442) und DIN 2448/2458 Reihe 1, 2 und 3; HDPE-Rohr PE 80 und PE 100 – SDR11 nach DIN 8074 und 8075 DVGW Arbeitsblatt GW 335-A2 und vernetztes PE-Rohr PEXa – SDR11 DIN 16893 R1 DVGW Arbeitsblatt GW 335-A3

Abmessungen:
Rohr außen-Ø [mm]:
Technische Merkmale:

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1/2" | 3/4" | 1" | 1 1/4" | 1 1/2" | 2" |
| 19,7–21,8 | 24,6–27,3 | 31,4–34,2 | 40,0–42,9 | 47,9–51,5 | 59,7–63,6 |

Die Verschraubungen eignen sich zum Verbinden von Rohren mit glatten Enden. Sie sind zug- und schubfest. Rohrverbindungen sind nur für den einmaligen Einbau vorgesehen. Bei einem Austausch der Dichtung kann die Verschraubung mehrfach verwendet werden. Eine Abwinkelung von der Rohrachse bis zu 3° in jede Richtung möglich.

* Die Verschraubungen sind für Trinkwasser bis 25°C DVGW geprüft. Die Dichtungen sind für eine Temperatur bis 80°C geeignet. Im Interesse des Korrosionsschutzes sollte bei verzinkten Bauteilen jedoch die max. Betriebstemperatur von 60°C nicht überschritten werden.

Montagevorgang:

- Zu verbindendes Rohrende senkrecht zur Achse abtrennen. Das Rohrende muss gratfrei, unverformt und ohne Gewinde sein. Farbstriche und Verunreinigungen sind zu entfernen.
- Konusmutter (1), Klemmring (2), Vorlegering (3) und Dichtelement (4) wie dargestellt auf das Rohrende schieben.
- Dichtelement (4) mindestens 10 mm über das Rohrende schieben.
- Rohrende mit den einzelnen Elementen in Dichtkammer (5) des Verschraubungskörpers (6) einschieben, auf einwandfreien Sitz prüfen.
- Die Konusmutter (1) mit dem Verschraubungskörper (6) fest verschrauben. Hierbei ist zu vermeiden, dass sich das Rohr mitdreht.

I * attenzione alla lunghezza nel montaggio! Il tubo non deve essere introdotto fino in fondo e nei bigiunti i tubi non devono spingersi a vicenda.

Campo di impiego: installazioni per acqua, riscaldamento, condutture gas (solo per tubi in acciaio DIN EN 10255), aria compressa

Max Pressione d'esercizio: **acqua 10 bar, gas 5 bar, aria compressa 10 bar**
Temperatura d'esercizio: acqua 80°C; gas -20°C fino a +60°C; aria compressa 70°C

Mezzo: tutti i tipi di gas secondo DVGW – Foglio G 260, acqua, aria compressa
Tipo di tubo: tubo acciaio e acciaio tipo bollitore secondo DIN EN 10255 (DIN 2440, 2441, 2442) e DIN EN 2448/2458 Riga 1, 2 e 3 tubo in PE; HDPE – Tubo PE 80 e PE 100 – SDR11 secondo DIN 8074 e 8075 DVGW Foglio G 335-A2 e tubi PEXa – SDR11 DIN 16893 Riga 1 DVGW Foglio G 335 – A3

Dimensioni:
Tubo DE – Ø [mm]:
Caratteristiche tecniche:

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1/2" | 3/4" | 1" | 1 1/4" | 1 1/2" | 2" |
| 19,7–21,8 | 24,6–27,3 | 31,4–34,2 | 40,0–42,9 | 47,9–51,5 | 59,7–63,6 |

I raccordi sono adatti alla giunzione di tubi con finisci lisci. Sono resistenti sia a trazione che a spinta. I raccordi sono previsti per una sola installazione. Sostituendo la guarnizione il raccordo può essere riutilizzato. A seconda della posizione dell'anello di serraggio è possibile un disassamento fino a 3° dall'asse del tubo in ogni direzione.

* I raccordi sono omologati DVGW per uso acqua potabile fino a 25°C. Le guarnizioni sono idonee per temperature fino a 80°C. Per salvaguardare dalla corrosione gli elementi zincati, si consiglia di non superare la temperatura di esercizio massima di 60°C.

Procedimento di montaggio:

- Il terminale del tubo da collegare deve essere tagliato verticalmente sull'asse, privo di spigoli, non deformato. Togliere lo sporco ed eventuali residui di colore.
- Ghiera (1), Anello di spinta (2), Anello antisfilamento (3) e Guarnizione (4) da posizionare sul terminale del tubo come illustrato.
- Posizionare la guarnizione (4) ad almeno 10 mm dal terminale del tubo.
- Infilare il terminale del tubo con i singoli elementi nella camera ermetica (5) del corpo del raccordo (6). Verificare che la posizione sia ottimale.
- Serrare la ghiera (1) con il corpo del raccordo (6). Evitare la torsione del tubo.

RUS * Обратите внимание на правильный выбор монтажной длины! Трубы не должны доходить до упора или же касаться друг друга внутри соединения.

Область применения: подключения к газопроводу (только стальные трубопроводы DIN EN 10255), водопровод и теплотрасса, трубопровод для сжатого воздуха

Макс. рабочее давление: **Вода 10 бар; Газ 5 бар; Сжатый воздух 10 бар**
Температура: прямооточные системы – температур турбулентности холодной воды; циркуляционные системы – температур бжения до 80°C; Газ от -20°C до +60°C; Сжатый воздух 70°C

Транспортируемая среда: все газы согласно перечню DVGW – Р-бюджет лист G 260, сжатый воздух
Виды труб: Стальные трубы согласно DIN EN 10255 и DIN 2448/2458 ряд 1, 2 и 3, трубы из полиэтилена высокой плотности PE 80 и PE 100 – SDR11 (SDR – отношение наружного диаметра трубы к толщине стенки) согласно DIN 8074 и 8075 DVGW GW 335-A2 и из сшитого полиэтилена PEXa – SDR11 DIN 16893 R1 DVGW GW 335-A3

Размер резьбы соединения ISO 7/1:
наружный диаметр труб, мм:
Технические особенности:

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1/2" | 3/4" | 1" | 1 1/4" | 1 1/2" | 2" |
| 19,7–21,8 | 24,6–27,3 | 31,4–34,2 | 40,0–42,9 | 47,9–51,5 | 59,7–63,6 |

Муфты предназначены для соединения труб с гладкими концами. Они обеспечивают жесткое соединение краном в статическом и динамическом состоянии. Муфты предназначены для использования в основном, для разового применения. Один крановый прокладочный элемент и шпильки можно вновь монтировать. Возможен монтаж труб с угловым смещением вокруг оси до 3°.

* Муфты испытаны для питьевой воды до 25°C согласно DVGW (норм немецкой ассоциации специалистов газовой и водоснабжения). Прокладки допустимо применять при температуре до 80°C. Однако в целях предупреждения коррозии, оцинкованные элементы не должны подвергаться температуре выше 60°C.

Montage:

- Соединяемые трубы разрезаются перпендикулярно к оси. Концы труб должны быть без заусенцев, деформаций и резьбы. Остатки краски и грязь должны быть удалены.

- Конусную гайку (1), жимное кольцо (2), шпильку (3), туже прокладку (4) на детьн трубу т к к к пок з но н изобр жени.
- Прокладку (4) на детьн трубу н р состояние не менее 10 мм от ее коня .
- Трубу с н детьными н нее отдельными элемент м вст вит в уплотнительный отсек (5) корпус (6) и убедиться в том, что труб сидит безупречно точно.
- Конусную гайку (1) з крутить н корпусе (6). При этом труб не должн прокручив ться.

UA * Зверніть увагу на правильний вибір монтажної довжини! Труби не повинні доходити до упору або ж торкатися одна одній всередині з'єднання.

Область застосування: інст ляції для води, газу (тільки для ст льних труб DIN EN 10255), оп лення, стиснутого повітря

Макс. робочий тиск: **Вода 10 бар; Газ 5 бар; Стиснуте повітря 10 бар**
Температура: прямооточні системи – температур турбулентності холодної води; циркуляційні системи – температур ч ння до 80°C; Газ з від -20°C до +60°C; Стиснуте повітря 70°C

Робоче середовище: всі газ згідно переліку DVGW – робочий лист G 260, стиснене повітря
Види труб: Ст леві труби згідно DIN EN 10255 і DIN 2448/2458 ряд 1, 2 і 3, труби з поліетилену високої щільності PE 80 і PE 100 – SDR11 (SDR-відношення зовнішнього ді метру до товщини стінки) згідно з DIN 8074 і 8075 DVGW GW 335-A2, т ізшитого поліетилен PEXa – SDR 11 DIN 16893 R1 DVGW GW 335-A3.

Розміри Різби з'єднання ISO 7/1:
Технічні особливості:

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1/2" | 3/4" | 1" | 1 1/4" | 1 1/2" | 2" |
| 19,7–21,8 | 24,6–27,3 | 31,4–34,2 | 40,0–42,9 | 47,9–51,5 | 59,7–63,6 |

Муфти призначені для з'єднання труб з гладкими кінцями. Вони забезпечують жорстке з'єднання як н розтягну ння, т к н зсув. Муфти призначені, в основному, для разового з'єднання. Один крановий прокладочний елемент і шпильки можна знову монтувати. Можливий монтаж труб з кутовим зміщенням н вколосі до 3°.

* Муфти випробувані для питтєвої води до 25°C згідно DVGW (норм німецької асоціації фахівців газотат водоснабження). Прокладки допустимо застосовувати при температурі до 80°C. Однак з метою попередження корозії, оцинковані елементи не повинні бути піддані температурі вище 60°C.

Montaj:
 1. Труби, призначені для з'єднання, розрізати перпендикулярно до осі. Кінці труб повинні бути без заусенців, деформаций і пізлі. Злишки фарби і бруду повинні бути вилучені.
 2. Конусну гайку (1), жимне кільце (2), шпильку (3), т кож прокладку (4) розмістити н трубі т к, як пок з но н зобр жени.
 3. Прокладку (4) розмістити н трубі н відст ні не менше ніж 10 мм від її кінця
 4. Трубу з розміщеними н ній окремими елемент м вст вити в ущільнений відіск (5) корпусу (6) і перекона ться в тому, що труб сидить бездог нно точно.
 5. Конусну гайку (1) з крутити н корпусі (6). При цьому труб не повинн прокручув ться.

* Муфти випробувані для питтєвої води до 25°C згідно DVGW (норм німецької асоціації фахівців газотат водоснабження). Прокладки допустимо застосовувати при температурі до 80°C. Однак з метою попередження корозії, оцинковані елементи не повинні бути піддані температурі вище 60°C.

HU * Figyeljünk a beépítési hosszra! A csöveket tilos ütközésig az idomba betolni, illetve a toldók esetében a csöveket egymásnak tolni.

Alkalmazhatóság: víz, gáz (csak acélcsőre DIN EN 10255), fűtés, sűrített levegő vezetékekre
Maximális üzemi nyomás: **Víz 10 bar; gáz 5 bar; sűrített levegő 10 bar**
Hőmérséklet: víz (fűtés) 80°C; gáz -20°C – +60°C; sűrített levegő 70°C

Szállítandó közegek: víz, gázok, sűrített levegő
Csőfajták: varrat nélküli és hegesztett acélcövek; MSZ EN 10220:2003; műanyag csövek; MSZ EN 12201-2:2003; MSZ EN 1555-2:2003

Méretek:
Csatlakozó méret [mm]:
Műszaki szempontok:

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1/2" | 3/4" | 1" | 1 1/4" | 1 1/2" | 2" |
| 19,7–21,8 | 24,6–27,3 | 31,4–34,2 | 40,0–42,9 | 47,9–51,5 | 59,7–63,6 |

A csavarzatok menet nélküli csövek összekötésére alkalmasak. A csökökötés húzás- és nyomásbiztos. A csökökötés egyetlen alkalommal használható, de a tömítés cseréjével többszöri felhasználás is lehetséges. A kötés minden irányban 3°-os szögeltérést tesz lehetővé.

* A csavarzatok az ÁNTSZ által be lettek vizsgálva, és 25°C hőmérsékletig ivóvízre engedélyezettek. A csavarzatokban alkalmazott tömítések anyaga 80°C-os hőmérsékletre alkalmasak. Használati melegvízre a csavarzatok korrozívvédelme érdekében alkalmazott horganyréteg miatt a csavarzatok 60°C-ig használhatóak.

Szerelési menete:

- A csövet a tengelyre merőlegesen kell elvágni. Ellenőrizni kell, hogy a csővég sorjátlan, deformálatlan, menet nélküli legyen. A csővégől az idom hosszában a csőfelületen található festéket és egyéb szennyeződések el kell távolítani.
- A hollandiát (1), a szűrőgyűrűt (2), a nyomógyűrűt (3) és a kúpos tömítőgyűrűt (4) a rajzon látható sorrendben és irányban kell a csővégre feloltni.
- Fontos, hogy a kúpos gumitömítés (4) legalább 10 mm-re legyen a csővégtől!
- A csövet a hollandiával és a tömítőelemekkel (1–4) a csavarzattal (6) tömítőkamrájába (5) kell betoltni. Ellenőrizni kell, hogy pontosan az előírtak szerint helyezkedjenek el az elemek.
- A hollandiát (1) a csavarzattal (6) rá kell csavarni, majd meg kell húzni. A hollandiát (1) meghúzásakor vigyázni kell arra, hogy a csővég ne csavarodjon el.

* A csavarzatok az ÁNTSZ által be lettek vizsgálva, és 25°C hőmérsékletig ivóvízre engedélyezettek. A csavarzatokban alkalmazott tömítések anyaga 80°C-os hőmérsékletre alkalmasak. Használati melegvízre a csavarzatok korrozívvédelme érdekében alkalmazott horganyréteg miatt a csavarzatok 60°C-ig használhatóak.

Szerelési menete:

- A csövet a tengelyre merőlegesen kell elvágni. Ellenőrizni kell, hogy a csővég sorjátlan, deformálatlan, menet nélküli legyen. A csővégől az idom hosszában a csőfelületen található festéket és egyéb szennyeződések el kell távolítani.
- A hollandiát (1), a szűrőgyűrűt (2), a nyomógyűrűt (3) és a kúpos tömítőgyűrűt (4) a rajzon látható sorrendben és irányban kell a csővégre feloltni.
- Fontos, hogy a kúpos gumitömítés (4) legalább 10 mm-re legyen a csővégtől!
- A csövet a hollandiával és a tömítőelemekkel (1–4) a csavarzattal (6) tömítőkamrájába (5) kell betoltni. Ellenőrizni kell, hogy pontosan az előírtak szerint helyezkedjenek el az elemek.
- A hollandiát (1) a csavarzattal (6) rá kell csavarni, majd meg kell húzni. A hollandiát (1) meghúzásakor vigyázni kell arra, hogy a csővég ne csavarodjon el.

RO * Atenție la dimensiunea de montaj! Este interzisă introducerea țevii în element până la refuz, respectiv în cazul muștelor, trebuie asigurată un rost între cele două capete de țevă.

Domenii de utilizare: La conducte de apă, gaze (Numai pentru teava de otel DIN EN 10255), sisteme de încălzire, și de aer comprimat

Presiuni maxime de lucru: **Apă: 10 bar, Gaz: 5 bar, Aer comprimat: 10 bar**
Temperaturi maxime: apă potabilă și de încălzire 80°C; Gaz -20°C – +60°C; Aer comprimat 70°C

Medii pentru care se pot utiliza elementele: Apă, gaze, aer comprimat

Tipuri de țevă pentru care se pretează: Teavă trasă din oțel; Țevă sudată din oțel; Țevă din PE; Țevă din PE, reticulată PEXa SDR11

Dimensiuni:
Diametri:
Diametri țevă [mm]:
Considerente tehnice:

| | | | | | |
|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1/2" | 3/4" | 1" | 1 1/4" | 1 1/2" | 2" |
| 19,7–21,8 | 24,6–27,3 | 31,4–34,2 | 40,0–42,9 | 47,9–51,5 | 59,7–63,6 |

Racorurile de îmbinare rapidă se utilizează pentru îmbinarea țevilor fără filetare. Aceste îmbinări rezistă la forțe axiale, și sunt etanșe. Racorurile de îmbinare rapidă sunt de unică folosință, dar prin schimbarea garniturii, pot fi reutilizate. Îmbinarea permite o abatere unghiulară de max. 3° în orice direcție.

* Racorurile olandeze sunt certificate și agrementate DVGW pana la 25°C. Temperatura maximă admisă de lucru a garniturilor este de 80°C. Pentru evitarea coroziunii la elementele zincate nu este permisă depășirea temperaturii maxime de lucru de 60°C.

Instrucțiuni de montaj:

- Înainte de montare asigurați-vă, că țeava pe capătul racordării este nefiletată, tăiată perpendicular pe axa sa, debavurată, nedeformată și nevopsită.
- Olanda (1), inelul de strângere (2), șaiba (3), și garnitura conică (4), se montează pe capătul de țevă în ordinea și în poziția arătată în figură.
- Este important, ca garnitura conică, să se poziționeze la cel puțin 10 mm de capătul țevii!
- Capătul de țevă – cu piesele de etanșare (1–4) montate – se introduce în corpul fittingului (6), astfel, ca garnitura (4) să fie introdusă în locașul ei (5). Se verifică poziționarea corectă a pieselor de etanșare (1–4).
- Se înșurubează olanda (1) pe corpul fittingului (6), și se strânge având grijă ca țeava să nu se răsucească.

E * Atención con la longitud del montaje! Los tubos no se deben introducir hasta el final y en uniones los tubos no se deben tocar.

Aplicación: Instalaciones para gas (solo para tubo de acero DIN EN 10255), agua, calefacción, aire comprimido

Presión de trabajo: **Agua 10 bar (agua fría); Gas 5 bar; Aire comprimido 10 bar**
Temperatura: para calefacciones: agua hasta 80°C; Gas -20°C hasta +60°C; Aire comprimido 70°C

Medios: Todos los gases según DVGW – hoja de trabajo G 260, agua, aire comprimido
Tipos de tubo: Tubo de acero según DIN EN 10255 (2440, 2441, 2442) y DIN 2448/2458 fila 1, 2 y 3 tubo HDPE PE 80 y PE 100-SDR11 a DIN 8074 y 8075 DVGW hoja de trabajo GW 335-A2 y tubo PE PEXa – SDR11 DIN 16893 R1 DVGW hoja de trabajo GW 335-A3

Medidas:

| | | | | | |
|------|------|----|--------|--------|----|
| 1/2" | 3/4" | 1" | 1 1/4" | 1 1/2" | 2" |
|------|------|----|--------|--------|----|

